



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第 四二四五 次会议

2000 年 12 月 12 日星期二上午 10 时举行  
纽约

主席： 拉夫罗夫先生 ..... (俄罗斯联邦)

- 成员：
- 阿根廷 ..... 卡帕格利先生
  - 孟加拉国 ..... 艾哈迈德先生
  - 加拿大 ..... 海因贝克尔先生
  - 中国 ..... 王英凡先生
  - 法国 ..... 莱维特先生
  - 牙买加 ..... 沃德先生
  - 马来西亚 ..... 哈斯米先生
  - 马里 ..... 乌瓦纳先生
  - 纳米比亚 ..... 西伦先生
  - 荷兰 ..... 范瓦尔苏姆先生
  - 突尼斯 ..... 杰兰迪先生
  - 乌克兰 ..... 库欣斯基先生
  - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 ..... 杰里米·格林斯托爵士
  - 美利坚合众国 ..... 拜登先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的报告 (S/2000/1137)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 10 时 15 分开会

**主席**（以俄语发言）：我知道约瑟夫·拜登参议员以安全理事会美国副代表的身份在安理会议席就座。我代表安理会向他表示欢迎。

### 通过议程

议程通过。

### 波斯尼亚和黑塞哥维那局势

#### 秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的报告（S/2000/1137）

**主席**（以俄语发言）：我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚和黑塞哥维那代表的信，他在信中要求邀请他参加安理会对这一议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，普里察先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）在安理会议席就座。

**主席**（以俄语发言）：按照安理会事先磋商中达成的谅解，如果没有人反对，我将认为安全理事会同意根据安理会暂行议事规则第 39 条，邀请秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员雅克·保罗·克莱因先生参加会议。

没有人反对，就这样决定。

我邀请克莱因先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的报告即文件 S/2000/1137。

安全理事会本次会议将听取秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员雅克·保罗·克莱因先生作情况介绍。我请他发言。

**克莱因先生**（以法语发言）：我高兴地能在这里介绍关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的报告。考虑到安全理事会对维持国际和平与安全负有首要责任，在我谈论波黑特派团的具体活动之前，我要对最近在巴尔干区域发生的重要变化作出评论。

上个月，在纪念《代顿和平协定》签署五周年之时，同时明显地出现了民族主义政党在自战争结束以来举办的第六次一系列的选举中重新抬头的现象。有人曾主张举行连续不断的周期性的选举，作为对付民主化挑战的灵丹妙药，但现在他们正在重新考虑，在确立民主价值观之前，采用民主程序有何重要意义。

（以英语发言）

在花了五年时间在巴尔干区域执行和平之后，我并不赞同一些评论员的悲观论点，其理由有三点。我认为我们有历史性的机会来结束一个悲剧性的十年。我们必须抓住这一机会，而不为短期的事态发展所吓倒。

第一，克罗地亚和南斯拉夫境内的民主变革具有根本性的重要意义。十年以来，贝尔格莱德和萨格勒布的民族主义政权已将波斯尼亚和黑塞哥维那弄得四分五裂。尽管萨格勒布和贝尔格莱德政权是《代顿协定》的签署国，但它们竭尽全力地使协定的意图遭到挫折。

近至 1999 年 4 月，在一次录音谈话中，图季曼总统指示耶拉维奇总统假装与国际社会合作，并决不能让人知道其目标依然是实现分隔。米洛舍维奇总统怂恿塞族人将斯普斯卡共和国视为一个单独的国家，并利用它来逃避制裁。这两个国家都将受起诉的战争罪犯视为英雄，并给予他们庇护。该两国都向分裂主义和分隔主义分子提供军事和财政支助。

在最近我与他们每个人会晤时，梅西奇总统、拉灿总理和科什图尼察总统都确认他们打算走上以尊重波斯尼亚和黑塞哥维那主权的新的道路。就克罗地亚而言，这意味着结束向秘密的平行的克罗地亚结构

提供直接的财政支助，而是以可加强国家机构的方式来调拨支助。就南斯拉夫而言，这意味着迅速使双边关系正常化，并交换大使，作为处理未决的双边问题的第一步。

新生的民主力量尚没有能力巩固其对政府机构的控制。当我们在不致使它们负担过重的情况下力图推进这一进程时，将会面临挑战性的时期，并必须作出困难的决定。然而我认为，在塞尔维亚即将举行的选举之后，就是一种适当的时机，邀请南斯拉夫和克罗地亚两国总统与他们在萨拉热窝的对应人物会晤，从而力图将三方关系建立在新的基础之上。我希望安理会成员将支持此种倡议。

使我乐观的第二的原因是，我们现在已有了欧洲联盟（欧盟）对东南欧一体化的明确承诺。最近萨格勒布首脑会议强调的欧盟前进的方向，以及《稳定条约》，尽管其开端缓慢，但这是第一次使该区域人民在欧洲家园内有了一个明确的目的地。应承认《代顿协定》处理了国家地位的宪法方面，但没有处理区域情况。欧洲一体化是缺少的政治构成物，没有它，无法实现区域稳定。从许多意义上来说，欧洲正在完成代顿无法进行的工作。

这方面的挑战是使欧洲的承诺对普通人可信。他们怀疑，想国际社会可能不完成工作，他们将继续处于巴尔干无人之地，脱离西方发展的主流而边缘化，任凭民族主义、极端主义和犯罪势力争夺和掠夺。因此，我一直主张至少采取一项具体步骤，如欧洲委员会成员资格，作为我们致力于其未来的实际证明。

我的第三点是，虽然进展令人沮丧地缓慢，但在建立欧洲情况下可运作的国家基础设施方面取得了很大成就。我们不应低估五年前我们开始的任务以及我们作出的承诺。

1995年秋天，波斯尼亚和黑塞哥维那是人类悲剧和破坏的废墟。一半战前人口——约220万人——是难民或国内流离失所者。在暴力种族清洗的三年半期间，20多万人死亡。经济基础设施，住房存量以及种

族和文化多样性土地上的宗教和文化文物遭到有意摧毁。没有一个家庭幸免伤害。

重建有形和社会基础设施绝不是廉价或容易的。我们致力于这项任务，不仅出于人道主义理由，而且因为在政治上，波斯尼亚和黑塞哥维那不能被降到仅为巴尔干或欧洲的一个脚注。在上个世纪中，它三次需要大规模国际干预。它仍是历史、宗教和种族的断层，可再次破坏区域稳定。而且它是前南斯拉夫不管怎么说都是多民族的唯一国家。

在这种背景下，我对民族主义政党在最近选举中保持其位置既不感到吃惊，也不感到过分关切。他们在4月份市政选举中相对虚弱的表现震惊了他们，使其动员其赞助和控制地方媒体的旧制度，促进支持他们的选民投票。他们花了很多钱，只能说明其中很小一部分是怎么花的。

选举结果并非完全消极。主要非民族主义政党巩固了其地位，而且至少在理论上，可组成不包括三个主要种族政党的大联盟。的确令人失望的是，在五年密集的国际参与后，相当多的人继续支持那样将其引入战争，却无法将其带入欧洲的人。

可以从这些选举中汲取一些教训。不对维持主要民族主义分子的犯罪和腐败活动采取有力行动，我们使自己的任务更加困难。在过去五年中，波斯尼亚和黑塞哥维那经济增长的唯一动力是国际援助，而民族主义政党却能够掠夺国家资产。对设立国家边境服务局和继续经济改革，如公营公司私有化的抵制，可以用犯罪而非政治理由更准确地予以解释。

我欢迎高级代表现在注重经济改革和机构建设，但我深信，如果我们稍早时有力地处理犯罪和腐败，包括通过干预性更强的政策和司法授权这样做，那么我们会取得更大进展。因此，我已表示关心波黑特派团司法制度评价方案顺利地过渡到其在高级代表办事处内的继承单位。

还可以说，国际社会在我们如何执行《代顿协定》方面过于保守。我们为在北大西洋公约组织干预早期

没有逮捕被起诉战犯的怯懦付出了很高的代价。他们的继续存在破坏建立法治、阻止种族间和解，妨碍受害者及其家人心理创伤的愈合，并阻碍该区域政治未来。

我很高兴能够说，在今后 18 个月里，波黑特派团设立的执法人员登记册将保证当地警察部队没有战犯。但在将卡拉季奇和姆拉迪奇绳之以法以前，我们试图做的一切都有阴影。归根结底，除非我们惩罚罪犯，否则我们无法解除无辜者的责任。

最后，国际社会的努力常常因冲突的政治信息、不协调的项目和不采取彻底落实行动而失去活力，破坏分子利用这一切为自己服务。这是在松散的协调权威之下不同机构为不同组织分配任务的代价。

当我们在资源减少和区域优先事项竞争的时候总结仍需做那些工作时，不应排除波斯尼亚和黑塞哥维那的国际驻留有所合理化和巩固。应更有效地利用日趋减少的资源。这意味着表现出大得多的决心和一致努力。东南欧的巨大变化给了我们机会，使我们必须在国家和区域基础上重新评价我们的战略并协调我们的行动。在这方面，欧洲国家必须发挥关键作用。

现在谈一谈波黑特派团工作的特殊作用，秘书长报告总结了那个充分投入，富有活力和面向结果的特派团的成就。我们不仅在做什么工作上，而且在如何做上有了新的突破。特派团处于我们可以看到结束的阶段，但我们没有到达那里的资源。

请允许我很快地总结我们做了那些工作。

我们已将警察部队从 1996 年的 4 万名战时人员转变并裁减到今天不到 2 万名。

这些警察人员的 95% 以上，上了过渡和人类尊严训练课程，以保证懂得人权。在毒品管制、有组织犯罪和人群控制方面进行了专门训练。

已确立了执法人员登记册，登记所有警察人员并对其进行背景调查。该项目的第一阶段将于本月完成。登记册将查明每个警察，他们来自那里，其种族群体及其经验和资历。在第二阶段，我们将能够铲除

那些涉嫌犯下战争或其它罪行的人员。登记册还是确定警察部队种族组成的依据。

现在人们认为行动充分自由是理所当然的。难民和流离失所者数目急剧增加。在今年头十个月，登记了 46 000 多名少数人返回——比去年多一倍。与返回相关的事，虽然还是高得无法接受，但在多数地区因波黑特派团训练并指导当地警察而减少。

在改变当地警察部队的种族组成使返回者有信心方面采取了重大步骤。550 多名士官生，其中大部分为少数人，已进入萨拉热窝和巴尼亚卢卡两个多种族警察学校，或已完成在那里的训练。

今年与两个实体就自愿重新部署少数人警察回到其战前岗位达成的协定已初见成效。在另一项创新中，为战前警察开设的第一个复习课程开始了。布尔奇科统一的多种族警察局已开始工作，并在选举前暴乱中负责任地运作。

在破坏和推延两年后，波黑特派团于 6 月 6 日在萨拉热窝机场举行了国家边境服务局成立仪式。我将稍后回到这点。

针对有关过境波斯尼亚和黑塞哥维那去欧洲其它地方的非法移民数目令人震惊的统计数据，我们通过实体内务部长之间的执法合作安排发起了非法移徙和有组织犯罪问题联合工作队。

在合并联邦内务部和克罗地亚/波什尼亚克混合县内务部方面取得了实质性进展。我们现在的目标是设立统一预算，并使完成部门实际合用同一地点的工作。

警察局长项目进展良好。其目标是减少对警察工作的政治干预，并设立单一的警察部队指挥链。

先前分开的联邦波什尼亚克和克罗地亚专业警察已合并，而且接受了人群控制和重大事故管理的训练。

出色的司法制度评价方案于 2000 年 12 月 1 日终止，它完成了有关法律和司法制度体系性缺陷的 14 份报告。

由 12 人组成的第一支波斯尼亚和黑塞哥维那多民族联合国民警特遣队在东帝汶运作得很好。包括一名妇女在内的 23 名警察的第二支特遣队目前正在部署。第一批九名军官将于下个月准备好，作为联合国军事观察员部署到厄立特里亚和埃塞俄比亚。

特派团的进展使我们能够考虑结束阶段。考虑到这点，我们作为内部和发展中的文件拟定了完成我们核心任务的计划。《任务执行计划》现实地试图查明安理会赋予我们的任务的具体目标，并将其变为现实和可实现的方案和项目，只要我们有必要资源和有利于这项工作的政治环境。

事实上，拟订该计划的动力之一，是向捐助者概述特派团的需要，以及方案结束时对其贡献结果的清楚估量。这是至关重要的，因为和平行动扩大了，而且有必要安排需要捐助者支持的方案优先次序。

我们对 2002 年 12 月当地警察部队状况的展望，考虑到战争后果、目前政治条件、人民的合理期望、当地维持治安传统以及波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲大家庭的愿望。意图是处理民主社会执法工作的三个层面，即警官个人、执法体制、以及执法机构同民政部门和民间社会的关系。

执行任务并不试图妨害安理会就波黑特派团任务期限和实质作出决定。特派团将每隔六个月、特别是在接近 2002 年底时，对完成其目标情况进行评估。人们将全力充分完成各领域的核心任务，并建立自我维持的机制和体制，以便实现少数人得到充分代表等长期持久目标。所有这一切都取决于波黑特派团拥有从事这项工作的资源。请允许我简短地强调执行任务工作有可能因严重资源短缺而被拖延的关键领域。

迅速控制国家边界是巩固波斯尼亚和黑塞哥维那、包括其邻国的主权、领土完整和国际人格的关键。波黑特派团负责建立的多种族国家边境服务局是第一个国家级而非实体级的行政机构，也是体制建设国际目标不可分割的一部分。更具体地说，国家边境服

务局的充分部署对打击有组织犯罪、非法移民、逃纳关税、贩卖人口和非法药品都绝对必不可少。

我们仅在萨拉热窝机场就记录到每年有 21 300 人涉嫌为非法移民欧洲国家而进入该国。克罗地亚逮捕的非法移民人数今年几乎增加一倍，达到 18 000 人，贩卖人口受害者的人数也有所增加。仅 11 月份就有 50 名妇女和女童被从妓院解救出来，并得到协助返回家园。

我们通过迄今得到的资源，建立了一个 400 人之众的国家边境服务局，部署在三个陆地过境点、一个机场和全国总部，但我们需要安理会帮助，我们也需要得到资助。然而，我们今天无法聘用 900 个职位的候选人，这些职位将涵盖 60% 的边界。在可能最好的情况下，其中包括释放和利用以前所有捐助者的认捐，2001 年的估计预算甚至无法支付这些额外工作人员的工资，更不用说设备和业务费用了。我衷心敦促所有潜在捐资者，特别是其有效国家边境服务局乃高成本效益投资的欧洲国家和机构，支持迅速部署这一重要国家机构。

深感关切的第二个问题是少数族裔警察缺乏住房重建经费。在这方面，我们成了自身成功的受害者，今年我们打破了所有政治障碍，部署了少数族裔警察。他们驻留重返家园地区是一项旨在鼓励他人回家的重要建立信任和建立安全措施。如果我们同意人民能否重返家园是《代顿协定》的试金石，则支持少数族裔警察住房就必须成为我们的最高优先。目前，我们有 200 多名少数族裔警察愿意回家，但没有资金向他们提供援助。令我深感关切的是，整个计划都可能在这单一问题上受到动摇。

最后，存在着斯雷布雷尼察合法性问题。五年前，斯雷布雷尼察地区在臭名昭著的 7 000 名男人和男童大屠杀后，仍是一个悲惨和荒凉的地方。有关为受害者建立永久性葬地的决定消除了一个重大心理障碍，但仍需大量援助来创造正常生活的表象。目前生活在那里的塞族流离失所者需要得到政治和财政援助，以便使他们能够重返家园，从而为波什尼亚克族人返回

腾出住房。斯雷布雷尼察市的基础设施自战争以来一直没有得到修缮，而且还需要为创造就业投资，以便向那些返回者和愿意留下来的人提供支助。

我认为，我们大家都有援助斯雷布雷尼察人民的庄严道义责任，而且五年后，有所作为的机会现在就摆在我们面前。我们正在同斯雷布雷尼察实地驻留的国际组织合作制定一项全面计划，以处理许多迫切需要。我们希望，有关捐助者允许我们为此目的使用联合国信托基金的资源。

我要在此发言最后向为波黑特派团工作的男男女女致敬。正是他们的工作使我们的特派团取得成功。构成波黑特派团的 93 国人士每天都堪称楷模地表明，当真诚的男男女女准备为共同事业一起努力时，人们可以取得多大成就。

令我特别高兴的是，中国计划为波黑特派团提供警察和一名外交官。这证明安理会成员不断支持波黑特派团。请放心，我们将继续努力工作，不辜负你们的信任。

**主席（以俄语发言）：**我感谢克莱因先生详尽和坦率地通报情况。

**拜登先生（美利坚合众国）（以英语发言）：**我今天很荣幸和高兴地来到这里。美国人民非常尊重联合国，尽管安理会听到有人说三道四，但美国国会绝大多数议员大都非常尊重联合国。我个人对联合国极为敬重，正因为如此我认为今天代表我国政府非常光荣。

许多美国人今天思考的问题之一不是我在此出席安全理事会会议，而是美国最高法院。正如我早些时候告诉马来西亚大使的那样，我们也许就选举问题上诉安全理事会，因此我希望各位今天都作好投票准备。我将提出有利于其中一位候选人的理由，但我现在暂不这样做。我的一位同事建议欧洲安全与合作组织（欧安组织）介入监督我们的选举进程，但我可以向你们保证，古巴人已经提出愿意这样做，因此我们的情况不错。

我猜我不应在此神圣机构前这样好开玩笑，但我们美国人今天正屏息等待我国法院的行动，而且我可以向各位保证，无论美国最高法院如何裁定，两个政党都将接受，而且是毫不犹豫地接受，我们也将向前迈进。

我要首先赞扬秘书长特别代表克莱因先生提交其报告，并作为联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团团长发挥领导作用，特别是赞扬特派团国际警察工作队，我可以补充一点，在我任职的国会，警察工作队是我认为必须同 45 国警官一起共同采取的意义最重大和最重要的主动行动之一。它在建立一支综合多种族警察部队方面的重要工作应得到我们的赞扬。

鉴于波斯尼亚和黑塞哥维那的复杂局势，我们必须首先看看显而易见的积极现实。由于北大西洋公约组织（北约）先后领导的执行部队和稳定部队的各项努力，波斯尼亚和黑塞哥维那实现了和平。我亲眼目睹了俄罗斯部队和美国部队在波斯尼亚南部地区的出色合作，很坦率地说，我担任美国参议院议员 28 年多，却不能肯定我会目睹这一情况，但我看到了，它令人欣慰。

我们不应贬低稳定部队维持和平人员的成就。20 多万波斯尼亚和黑塞哥维那公民在战争中丧生，其中绝大多数都是平民。200 多万人流离失所，所有三族——波什尼亚克族、塞尔维亚族和克罗地亚族——中的无数成员都受到酷刑、强暴或野蛮对待。今天，尽管在 20 000 人稳定部队的安全保护伞下仍发生零星暴力事件，但大多数波斯尼亚和黑塞哥维那公民每天已不再为其生命担心。象萨拉热窝这样被炮弹震撼的城市已恢复生机，小规模的商业活动已得到复兴，在大多数地区，象我在若干场合这样的来访者都感受到正常状态。我重申：这就是一项重大成就。

然而，波斯尼亚和黑塞哥维那仍然是一个面临许多挑战的国家。随着国际社会重新更加积极进行参与，首先是稳定部队、高级代表和联合国进行的参与，我相信，特别代表克莱因已经指出的所有挑战都将能够克服。

我本计划详细谈谈波斯尼亚和黑塞哥维那，但是克莱因先生讲得很好，我只会重复他的话。然而我谨指出，我希望这是我们从波斯尼亚和黑塞哥维那吸取的教训之一，即我们每一项任务首先必须有一个明确、可信和可以做到的授权。联合国保护部队没有这种授权，在波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定部队和科索沃的驻科部队获得了这种授权。在决定明确和可实现的授权之后，我们认为，军事指挥系统决不当包括一位联合国的文职官员。

第二，必须为维持和平部队规定使其能够充分进行自卫并使它们要保护的人能够相信自己会得到保护的接战规则。联保部队的维持和平人员的接战规则有着很大的限制。这并不是任何人的错。我希望这是我们已吸取的一个教训。我们束缚他们手脚的结果导致许多蓝盔士兵被波斯尼亚塞族扣为人质，以及荷兰士兵在斯雷布雷尼察所面临的令人难以相信的和几乎是不可能的处境。他们未能保障在联合国安全地区中交付给他们保护的平民的安全。我们不当重复这一严重错误，我们在稳定部队或驻科部队没有重复这种错误。

第三，在建立维持和平行动时，只有当联合国成员国能够向其部队提供充分装备时才允许它们派遣部队。几年前访问波斯尼亚的许多安理会成员目睹了我看到的情况，士兵确实面临在冬天挨冻的危险。我们决不能看到蓝盔士兵在严寒的冬天几乎冻死，或是在世界任何地区面临这种情况。

第四，我想特派团将需要对其人员进行更全面的培训，必须包括几种维持和平人员。他们所需的技术包括正常战斗部队的许多技术，对他们的培训中不包括这种技术。正如克莱因先生所指出，民警和司法职能对维持和平行动来说已证明是很重要的。我谨冒昧地指出，诸如波斯尼亚的国际特别部队这样的介于战斗部队和警察之间的部队是今后任何行动的一个重要成份。

最后第五点，我们在科索沃的经验揭露了目前维持和平结构的缺点。秘书处未能提供库什纳尔先生完

成其授权所需的专业资源。此外，在从捐助国派遣警察以及建立法庭、银行、学校和医院方面也有拖延。我们认为，联合国必需重新设计其维持和平结构，预防这种错误的重新出现。我无须向各位介绍卜拉希米报告，我们认为迫切需要执行该报告。

波斯尼亚和黑塞哥维那的国际特派团是一个雄心勃勃但却是必要的特派团，它的需求常常令人感到沮丧，但完全是做得到的。把稳定区扩大到巴尔干所有地方不仅对整个欧洲大陆，而且对本组织持续的信誉也是极其重要的。因为，在达到我们的目标之前就让稳定部队和联合国脱离接触只会导致暴力的重新发生和以后以更高的代价重新进入。我们必须坚持方向和坚持努力，不管需要多长时间。

我还要说，我们完全同意克莱因先生报告中的建议，该地区其他地方的形势，特别是最近在克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国的形势，使我们有理由抱更大的希望。这种变化加上欧洲对稳定基金的承诺，以及我认为真诚的要把巴尔干纳入欧洲的认识，在我们看来，是最终成功的关键。

我本来希望象我所说的那样详细谈谈这份报告，但是有人建议说，鉴于克莱因先生的详细通报，我应当谈谈我确信各位成员想到的另一件事：下届总统的政府以及下届国会至少在我国对所谓的已经被通过的赫尔姆斯——拜登修正案以及赫尔姆斯——拜登立法的态度。

我在美国参议院任职的二十七年里，我一直坚定支持联合国，在我任职期间，我同国会的伙伴们一道确保对我国的国际政策采取两党方法。我确信许多同事同我一道呼吁在美国和联合国之间建立更好和更积极的关系。但是请不要怀疑，美国想要成为加强联合国的解决方法的一部分。我知道你们中许多人私下里亲自请求我确定美国国会或下届政府对赫尔姆斯——拜登的态度是否有可能做任何修改。回答是否定的。这根本不可能。

大多数国会成员相信并打算继续支持美国总统和世界其他领导人在联合国千年首脑会议上列出的

目标。但是，如果联合国成员未能团结一致并更新经常预算比额表，不能通过一项更合理的维持和平比额表，我们就无法充分参与。具体而言，美国致力于在今年谋求实现经常预算 22% 的上限和把我们的维持和平捐款减少到 30% 以下。

我知道霍尔布鲁克大使和美国代表团其他成员同本论坛的所有成员以及联合国的其他委员会详细讨论了我们立场的细节。实际上，国会已经清楚地以压倒多数的表决表明了这一点，我希望这不会被理解为美国的发号施令，而是努力解决一个问题。作为这一立法的共同起草人——你们中一些人知道，如果我是该委员会的主席并且能够从美国获得资金和减少欠款——我不认为我们应当把改革同美国履行承诺联系起来。

但是，相当坦率地说，我的观点并不是多数意见。已经做的已经做了，我们现在有负担，在某个意义上我们也使你们承担起不得进行所谓改革的负担。我不认为，如果我们没有在我的组织、美国国会内部确定赫尔姆斯——拜登方法，我们将能够达成协议并开始支付欠款。我必须说，当秘书长三年前访问华盛顿并同我和国会其他成员进行讨论时，他们了解了我们的困境。

因此现在的情况是：已经支付一亿美元，并有五亿多美元准备支付，但将需要我们大家进行努力。这是在美国国会同意今年交付联合国的十亿美元以外的款项。

我们谋求采取有来有去的做法，美国保证交纳欠款，同时联合国接受进行重大改革的必要性。五十多年来，美国是本组织里远远超过其他国家的交纳会费最多的国家，尽管我们也许并非始终同意联合国的每个问题，这并不意味着我们将要离开会议桌。我们大家今天来到这里是因我们需要联合国。美国需要联合国。与此同时，我们也要变得更加有效、适当和公正。

在 1946 年，我的最尊敬的前任之一亚瑟·范登伯格在本论坛指出：

“我们认为，在某个合理的时候应当为基本行政开支的会费规定一个上限。我必须坦率地指出，不这样做有可能造成一种反应，这种反应有可能破坏整个组织的稳定和逐步的发展。”

虽然在范登堡参议员提出改革要求以及我本人提出改革要求期间发生了许多变化，但有一点却丝毫没有变化：美国继续认为，必须听取每个会员国的声音，我们每个人都必须发挥自己的适当作用，支持本组织，这样才能保证联合国的稳定和发展。但是，必须更加广泛地分担这个负担，这样，本组织才能发展和进步。

我已经指出，各成员不应该认为，我国强调经费分摊问题意味着美国正在放弃联合国。恰恰相反：美国政府目前正在努力，将于 2001 年向联合国提供 35 亿美元，其中包括创记录的自愿捐款金额和将国会商定的维持和平行动拨款额增加 71%。我们希望今后继续保持这种可观的记录——我本人希望继续保持这个记录。

而且，美国同意，作为安全理事会常任理事国，我国对这个机构负有特殊义务，我们希望其他四个常任理事国与我国一道承担起这个责任——它们确实承担起了这个责任。显然，最贫穷国家的分摊比率不能而且也不应该与工业国家的分摊比率一样。但我们认为，大家必须分担联合国的财务负担，不能仅仅依靠少数几个国家承担这个负担。

我与我在美国参议院和众议院的同事一样，担心改革努力可能失败。这将严重破坏联合国的财务基础，破坏美国与联合国的关系。我是联合国的长期支持者，我认为现在必须解决这个问题。不应该让这个问题给联合国与下届美国政府的关系蒙上阴影。如果出现负面结果，则可能对美国政府内促进发展援助和动员更多维持和平资源的努力产生毁灭性影响。我要明确指出，我指出这一点是因为我是联合国的朋友，是因为我认为我国必须继续努力，支付我国的拖欠款项。



我预计，对于我所表达的关于这个问题的观点，将会有各种反应，我并不是说，我不知道安全理事会各成员会有其他观点——而且会有发人深省的观点。

我谨指出，我注意到某些积极的变化，我确实很高兴地看到本机构正在进行的真实和持久的改革；我认为这将有助于在美国国会内永久地重新凝聚对联合国的支持。因时间关系，我今天不谈这个方面。

最后，请允许我谈谈维持和平问题。我知道我的发言时间有限，但我谨简略地谈谈联合国维持和平行动，我认识到，财务改革只是联合国需要改革的问题的一部分。卜拉希米大使和联合国和平行动问题专家小组就如何改革联合国维持和平行动问题提出了大胆和——我们认为——具有远见的报告。

报告(S/2000/809)明确显示，在过去五十年里，个人危险的威胁没有阻碍数千男女人士参加联合国维持和平行动。遗憾的是，若干人士在努力实现和平的过程中献出了生命，一如若干人士最近在东帝汶和塞拉利昂所做的一样；我们缅怀他们。与此同时，该报告承认，联合国必须更好地筹备和开展维持和平行动。我要求安理会所有成员联合起来，支持改革和加强这项职能。维持和平行动是每个会员国的共同责任，如果不能得到所有会员国的帮助，处于危机中的国家就不能得到它们需要的帮助；而且在它们得到帮助时，我们维持和平人员将承受无法接受的风险。

在关于这个问题的讨论中，秘书长帮助甚大，我很遗憾我今天不能当面感谢他的努力。但是，现在他人在阿尔及利亚，参加埃塞俄比亚和厄立特里亚正式和平协定的签字仪式，在似乎是最恰当的事。我赞赏他在大会所作的发言，他说，对于一心要消灭其人民的狂人，主权边界不再能起到屏障的作用。这是有远见——而且是革命性——的见解。这或许是来自卢旺达的悲剧；这应该是对全世界暴君们发出的警告。

我知道，在如何解决我所提出的某些问题方面，安全理事会的任务是艰巨的，我知道，其他会员国的

任务同样艰巨。但我们永远不能忘记《宪章》授予我们维持国际和平与安全的义务。不错，我们需要更多地强调发展，但是，没有和平与安全就没有发展可言。现在讨论的财务和维持和平改革将非常有助益，将保证我们履行承诺——很坦率地说，我国政府履行了自己的承诺。

在结束发言时，我谨指出，我国非常需要联合国。如果说联合国需要我国，那是狂妄自大之言，但我要说，至少有我国或许是有助益的。很坦率地说，只有按照赫尔姆斯一拜登修正案的要求进行改革，我、霍尔布鲁克大使和他的继任人才能够保证美国履行其义务。我再次指出，如果我能够决定美国国会的结果，那么就不会有任何附带条件，但我仍然会要求进行该立法要求进行的那些改革。

我感谢安理会对我的宽容，我感谢安理会给我在这个机构发言的机会和荣誉。

**卡帕格利先生**（阿根廷）（**以西班牙语发言**）：我感谢秘书长提出关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的报告(S/2000/1137)，感谢秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员雅克·保罗·克莱因先生所作的口头通报。我们还感谢美国代表刚才所作的发言。

我们在其他场合曾经指出，法治是稳定和平的前提条件。因此，联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）在完成其任务方面取得的进展非常重要。

关于警察部队，除其他事项外，我谨强调在 11 月 11 日普选中以及在斯雷布雷尼察大屠杀五周年纪念过程中，警察的行为具有专业精神。同样令人鼓舞的是，招聘少数民族警官的政治和行政障碍已经克服。

关于司法制度，高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生决定建立一个独立司法委员会，使其承担波黑特派团司法制度评估方案的许多职能，我们认为这项决定是恰当的。但该新委员会只有在该方案结束之后才能

开始运作，我们认为这是令人不满之处。同样令人关注的是，在建立保护法官和证人的警察机制方面遇到了困难，特别是遇到了财务困难。

鉴于波斯尼亚和黑塞哥维那在非法移民、贩卖人口和盗窃物资交易等领域面临巨大问题，国家边境服务局显然必须具备足够的人力和财政资源，充分发挥作用。在这方面，我们同意秘书长的观点，即：对该服务局投资是必要的预防措施。

毫无疑问，稳定和持久和平的另一前提条件是难民和流离失所人士回归。因此，我们认为，在过去一年里，在少数民族人士回归方面取得了进展，这是积极的迹象。问题的另一方面是，缺乏住房、存在住房被非法占据问题以及地方警察在处理涉及少数民族人士回归问题的事件中行为不符合专业精神。显然，仍然需要作出极大努力，才能充分执行各项《代顿协定》。

在以前的会议上，我们支持确定 2002 年 12 月为结束波黑特派团活动的截止期限的想法，只要内部或外部情况不发生变化的话。如果特派团认为，它可以与 1 850 名国际警察工作队警官一道没有困难地完成义务，我们将支持采取这样的措施。

至于稳定部队的存在，作为一个派遣国，我们与秘书长一样认为，必须在考虑到波黑特派团的安全需要的情况下对其存在或任务进行审查。

最后，我们想重申，我们相信，只有在波斯尼亚和黑塞哥维那人民特别是其领导人真正理解分歧也可以构成建设国家的基础时，该国才能实现切实的和平与和解。

**莱维特先生**（法国）（**以法语发言**）：我谨欢迎拜登参议员。象所有安理会成员一样，我很高兴看到他在安理会议席就座。我们欢迎他来到安全理事会。他坐在一个比以前做得更好的组织中间。我们的秘书长所取得的特殊成功得到所有人承认。我们举行的千年首脑会议制定了将来的行动方针。改革正在进行。拜登参议员提到卜拉希米小组提议的改革。如果我们想

让维持和平行动取得成功，这些改革非常重要。为了使这一点成为可能，我们需要一点钱，这意味着增加联合国的预算。

我们称赏美国的承诺和慷慨。我注意到参议员提出的明年提供 35 亿美元这一数字。他应当知道其他国家也是慷慨的。欧洲联盟 15 个国家将给联合国提供 45 亿美元——大约比美国多 10 亿美元，这些国家象美国一样占世界国民生产总值的大约 29%。我们将在今天更多地谈这个问题。欧洲联盟所有国家希望就联合国的两部分预算达成一项协议——一项很好的协议。我们将本着建设性的精神处理这些谈判，因为我们相信，如果在谈判桌上人人都表现出灵活态度，下周有可能达成这项协议。

我现在将谈谈雅克·克莱因先生所作的情况介绍。我有幸代表欧洲联盟发言。欧盟的中欧和东欧联系国——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——以及联系国塞浦路斯和马耳他同意本发言。

首先，我谨感谢雅克·克莱因先生的发言，他的发言总是非常精确、有条不紊并充满对于未来有启发性的想法。他非常有益地补充了秘书长报告中所作的评论。

秘书长特别代表明确表明——如果有这么做的任何必要的话——国际社会的积极支持对于在东南欧巩固法治、发展善改和加强稳定多么至关重要。

正是考虑到这一点，10 年来欧洲联盟一直在向巴尔干各国提供大量援助。如果我们把 1991 至 1999 年间的发展援助、预算资助和人道主义援助加起来，欧洲联盟及其成员国对这些国家的拨款已超过 150 亿美元。这一数字超过国家社会对东南欧拨款总额的 65%。比较而言，最大的非欧洲联盟捐助者的捐款额不到总额的 3.5%。这种不同是预料之内的；欧洲联盟国家接受承担这一负担的大部分是自然而然的，因为局势与它们有着非常重要的关系。

欧洲联盟成员国还在其领土上接纳了因巴尔干冲突而被迫离开自己国家的数十万难民。需要大量资金才能很好地接待这些难民。

关于现场部署的军事人员，欧洲联盟成员国提供了驻波斯尼亚和黑塞哥维那稳定部队的 60% 和驻科索沃部队的 63%。再次比较一下，除欧洲联盟以外，派遣最多部队的国家提供的人员分别占这两支部队成员总数的 21% 和 17%。

关于民警，欧盟自己确定了到 2003 年能够在全世界的和平行动中部署多达 5 000 名警官的目标。我认为这是非常重要的一点，我是为了拜登参议员而强调这一点的。维持和平行动的弱点之一往往是缺乏警官。因此，在今后三年，欧洲联盟将能够提供多达 5 000 名警官。

在现阶段，仅在波斯尼亚和黑塞哥维那，正如可以从今天审议的秘书长报告中看到的那样，联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团国际警察工作队 1 776 名成员中有 625 名是欧洲联盟国民。这一数字占工作队成员的 35%。

在政治层面，欧洲联盟在 11 月 24 日萨格勒布首脑会议上重申了有关东南欧的承诺。最后的首脑会议宣言已作为安全理事会正式文件散发，它重申本地区各国从欧洲角度参与欧盟发起的稳定与结盟进程。对于波斯尼亚和黑塞哥维那来说情况尤其如此。波斯尼亚和黑塞哥维那需要进行必要的调整，以便充分受益于该稳定与结盟进程提供的所有机会。

显然，仅靠国际社会提供的支持和平的援助并不能解决所有问题。使受围心态永久化和使人民继续受困于民族分裂符合极端民族主义者的利益。因此，必须挣脱这些人所施加的过去的枷锁。今年，通过投票选举，巴尔干人民已沿着这条道路取得很大进步。

在波斯尼亚和黑塞哥维那，民主变革对地区的影响将是积极的，即使多民族政党暂时没有在最近的大选中实现预期的突破。然而，在该国，只有国际社会付出巨大努力并下定决心，才能实现预期结果。

在这方面，波黑特派团正在为这一长期努力作出杰出贡献。联合国特派团的任务授权是适当的。在秘书长特别代表的领导下，特派团的工作卓有成效，符合预先制定的十分明确的指导方针。我对它的工作表示赞扬，它的工作完全令人满意。

在波黑特派团，国际警察工作队正在发挥不可或缺的作用，工作非常出色。它的首要职责是为当地警察提供咨询、发展波斯尼亚警察与司法系统的合作以及确保警察转变为一个充分尊重民主价值观的结构。这一任务起着决定性作用。它有助于稳定整个波斯尼亚和黑塞哥维那局势的进程。波斯尼亚公民对他们国家的体制的信心，将在很大程度上取决于这一任务能否成功。因此，我们必须确保这一任务得到继续开展，不受任何干扰，直至完成。

有关警察的另一个重要问题是加强国家边境服务局。秘书长的报告明确讲述了在波斯尼亚和黑塞哥维那境内令人担忧的贩卖人口现象以及各种形式的犯罪活动的增加。面对这一令人无法接受的局势，我们决不能放弃。希望波斯尼亚当局采取毅然措施，结束这种现象。特别是，国家边境服务局单位的存在不应仅限于该国的四个入境点。此外，打击黑手党网络和已知犯罪活动来源的行动必须加强。

在波斯尼亚和黑塞哥维那已取得巨大进展，但仍有相当多的挑战有待解决。雅克·克莱因先生和波黑特派团的全体工作人员为完成任务而夜以继日地不懈工作，以便最终克服这些挑战。我再次向他们保证，欧洲联盟鼓励并一致支持他们继续履行其使命。

**杰里米·格林斯托克爵士**（联合王国）（以英语发言）：我也热烈欢迎拜登参议员作为美国代表出席本次会议。他出席会议并借此机会不仅就议程上的议题，而且就我们脑子中从现在到 12 月 22 日最为重要的议题，向我们发表讲话，对安全理事会和联合国来说，都是极其重要的。我非常赞赏他对这些特殊困难的态度。我完全赞同我的法国伙伴对这个议题的评述。而且我认为，如果我们关于变动规模的谈判结果能够符合美国国会的基本意图和联合国其它会员国

的基本意图——我认为它们会这样——那么对联合国和美国来说，我们都向前迈出了重大一步。

鉴于参议员在此出席会议，我还想对过去十年中美国在波斯尼亚的作用以及他本人的作用表示敬意。这一议题首先表明，如果美国在国际社会之外单独行动，事情会多么不顺利，而如果我們一道行动，事情又会多么顺利。

联合国非常欢迎秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的报告以及特别代表今天上午的情况介绍。我对克莱因先生及其小组在波斯尼亚继续取得的成果表示特别敬意。他的领导对联合国在那里的目标极其重要。

我支持并赞同轮值主席法国刚才代表欧洲联盟所作的发言，但我还想在此之外指出几点，以反映我所认为的，而且正如克莱因先生所说的相对进展，在实地这种进展仍存在不足，必须予以解决。

第一点涉及到当地警察体系。我们欢迎波黑特派团在改革警察体系方面迄今所作的贡献，特别代表对此正确地给予了很大重视，但我们也赞同秘书长对斯普斯卡共和国东部地区和第十区缓慢的警察改革速度所表示的关切。我们欢迎高级代表最近作出因第十区内政部长一再阻挠改革而解除其职务的决定。

我们还欢迎波黑特派团强调非法移民的规模的努力，但其结果仍令人极为不安。非法移民以及与之相关的腐败和有组织犯罪对波斯尼亚的所有欧洲邻国都有着影响，其中也包括联合国。波斯尼亚和黑塞哥维那当前面临的挑战是为成功地解决这些问题而建设可信的国家一级体制。建立工作卓有成效的国家边境服务局是解决办法的一个关键部分，应该继续作为一个优先事项。

民族主义政党在选举中的崛起说明我们没有理由沾沾自喜，62%的波斯尼亚青年都想离开这个国家这一统计数据也说明了这一点。在实体和国家一级即将建立的当局面临着—一个非常严峻的挑战，那就是向

波斯尼亚和黑塞哥维那的青年人证明，他们在他们的出生国确实有前途。

**王英凡先生**（中国）：在波黑停战五周年的时候，安理会审议波黑问题，有特殊的意义。五年来，在国际社会的帮助之下，经过波黑三方的共同努力，《和平协定》执行的情况是好的。

波黑顺利地举行了三次选举。各级机构也已正常运作。统一的国家职能得到了加强。经济恢复和重建取得了很大进展。中国代表团对这些积极的进展表示欢迎。

我感谢秘书长提交的报告和秘书长特别代表克莱因先生刚才所作的详细的通报。值得称赞的是，在警察改革和改组方面，以及司法改革方面，继续取得了良好的进展。当地警察在国际警察工作队的协助之下，确保了11月11日大选的顺利进行。我们还感到高兴的是，波黑特派团和国际警察工作队在波黑的实践，已经为联合国正在开展的其他维和行动积累了宝贵的经验。

波黑的和平来得很不容易。巩固和平更为艰难。应该看到，在波黑实现和平五年以后，执行《和平协定》的进展还是缓慢的——离国际社会的期待还有不小的距离，特别是在难民的返回方面。正如报告所指出的，难民能否返回是检验《和平协定》的试金石。

此外，在增强波黑自立能力、在各民族间和解和融洽及战后重建等方面，波黑各方还有许多工作要做。我想强调两点：

一、民族融合，实现穆族、克族、塞族和解、恢复信任、共谋发展是波黑人民长治久安的根本保证。我们衷心希望三方领导人能够捐弃前嫌，为建设统一的国家和恢复被战争破坏的经济真诚合作，特别是加快难民、尤其是少数民族难民返回的进程。

振兴经济和实现社会发展，才能真正巩固和平。所以我想强调的第二点是，国际社会应继续向波黑提供援助，与此同时，应该将工作重心放在帮助当地人民实现自立。

最后，我感谢克莱因先生及其部下所做出的贡献，中国将继续支持波黑特派团和国际警察部队的工作。正如刚才他所说的，中国将向特派团派外交官，也将尽可能的增派警察。

我也非常感谢拜登参议员刚才所作的发言，特别是他重申了美国对联合国作用的重视，表示很愿意加强美国同联合国的关系。我也注意到他就加强维和行动发表了一些意见。应该说，在这方面，联合国和安理会已经取得了很大的共识。

他谈到了两个预算的问题。当然这不是今天我们辩论的题目，但是毕竟拜登参议员长途到纽约来，所以我也愿意做一个简单的反应。现在广大的会员国都认为两个预算有必要进行调整。关键在于如何调整。广大的会员国也基本上有一个共识，就是两个预算都应该体现支付能力的原则。而且很多会员国都认为，这是各个成员国都必须遵守的原则。最后两个预算的比额按照什么方式来确定，应该是各个会员国在充分协商的基础上能够取得一致。

我的同事霍尔布鲁克大使在这方面一直在进行不懈的努力，这是联合国人所共知的。我非常同情他的是，美国的国会给了他一个非常难以完成的使命。所以，尽管他作出了他最大的努力，但是现在还有不少困难。为了解决这些困难，恐怕也需要美国国会对他的支持，对他的帮助。

我刚才注意到莱维特大使的意见，即为了取得共识，恐怕各方面都要进一步地体现出灵活。我同意这个意见。

所以今后两周是很关键的时间。中国代表团愿意和其他各国代表团一道继续作出努力。我很遗憾的是，霍尔布鲁克大使不管怎么样，他将有一天离开联合国。我当然希望他是高高兴兴地、满脸笑容地离开。

**艾哈迈德先生**（孟加拉国）（以英语发言）：首先让我热烈欢迎拜登参议员出席我们今天的会议。也让我感谢特别代表雅克·保罗·克莱因有关波斯尼亚和

黑塞哥维那目前局势的全面通报。他所提供的情况很有帮助。

今年六月，在波斯尼亚和黑塞哥维那和平生根的显然和令人鼓舞的迹象背景下，安全理事会决定把联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的任务期限处长到2001年6月1日。

我们注意到，安全局势大体已经稳定，难民与流离失所者的返回在加快，选举已经安全成功地完成。秘书长特别代表在他提供的背景资料中表示，2002年底应该完成波黑特派团核心使命的目标日期。这方面，我们要表示以下几点。

首先我要讲总体进展情况。波斯尼亚和黑塞哥维那的进展与该地区的发展相联。克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国政治领导人的更换，是该地区今年重要的新发展。我们对这些积极的发展感到鼓舞，我们希望能够取得更快的进展。

第二，我要谈国家边境服务问题。今年六月在萨拉热窝机场开设国家边境服务，是人们等待已久的发展。我们从秘书长的报告中看到它的作用和积极影响。但是关切我们的是，因为缺乏资金，国家边界服务局无法把它的服务从目前的四个点扩大到计划的其他8个点。鉴于波斯尼亚和黑塞哥维那已经成为非法移民的一个重要过境点，迫切需要扩大国家边界服务局，以便管制贩卖人口和非法物质贸易活动。

第三，我要谈谈难民和国内流离失所者。我们对难民——包括少数民族难民——加快返回他们的战前家园和大量财产归还和收回问题得到解决感到鼓舞。我们赞赏波黑特派团支持返回进程的作用。我们关切地注意到，难民和国内流离失所者返回后却发现，在他们离开期间，他们的家园已经被破坏，或者无法居住。为了保持和提高现有的返回率，必须重建被破坏的村庄。这需要国际社会增加资金和支助。

第四，我要谈司法。波黑特派团司法系统评价方案已为改善波斯尼亚和黑塞哥维那司法系统进行了有益的分析，提出了建议，这是波黑特派团的主要任

务之一。我们认为，它的报告和建议将对解决结构性和程序性弱点具有非常宝贵的意义，定能为改进波斯尼亚和黑塞哥维那的整个司法进程，包括法官和检察官的独立性，作出贡献。

最后，我们注意到波斯尼亚和黑塞哥维那进步的迹象，虽然这一进步的步伐痛苦的缓慢。但是我们也不能忘记，克服长期的民族紧张，在一系列严重危机之后建立有益的伙伴合作，建设国家，是极端困难的。我们极为赞赏波斯尼亚领导人和国际社会所取得的进展。我们认为，随着该地区政治局势发生的变化，现在有可能以更快的速度实现这些目标。

**范瓦尔苏姆先生**（荷兰）（以英语发言）：我国代表团也愿意对拜登参议员表示欢迎。我们赞同法国和联合王国代表所表示的意见，但我们也同意格林斯托克大使所说的美国国会有关联合国改革的基本意图。恰恰是因为我们这样做，所以我们在听到拜登参议员承认他了解一个联合国会员国对向本组织提供其财政捐款方面不能在法律上附加条件时始终感到深受鼓舞。

我们也欢迎克莱因先生，并感谢他所做的令人感兴趣的情况简介。在这方面，我们赞成法国代表以欧洲联盟（欧盟）的名义所做的发言。不过，因为这或许是荷兰在安全理事会上可以就这一主题所做的最后一次发言，我们愿意再发表几点意见。

在代顿协定五年之后，我们仅可以得出这样的结论，尽管提供了慷慨的外国援助，金额多达 50 亿美元，但波斯尼亚和黑塞哥维那的政治和经济形势仍然令人不安。拜登参议员谈到了给人以深刻印象的积极的现实情况：波斯尼亚呈现一派和平景象。的确，那里没有任何战斗，安全形势总的来说也是好的。但自从签订代顿协定以来，三个民族群体之间的敌意几乎没有消退。在这个各个实体之间的边界线反映了 1995 年军事分界线的国家里，人们每天都会想到战争。

代顿协定为这两个实体赋予了重要权力。而在它们之中，并没有丝毫意愿开展合作建立一个强大的国

家机构。最近于 11 月 11 日进行的选举令人失望，在选举中，他们强调了波斯尼亚和黑塞哥维那如何沿种族分界线分治的情况。克罗地亚人甚至利用这个机会就该实体的可能独立进行了一次非法的全民公决。

如果我没有错的话，我认为在这个会厅里，无论何时讨论波斯尼亚和黑塞哥维那问题，多数批评通常都会针对斯普斯卡共和国。不过，我刚刚谈到的事件，包括选举结果，都强调了克罗地亚方面所发挥的毫无益处的作用。如果似乎只有穆斯林人口真正认真地对待波斯尼亚和黑塞哥维那国家问题，那么就很难产生乐观看法。

根据代顿协定，各实体获得了如此之多的权力，以至于诸如总理和 6 个部在面对区域野心时也几乎束手无策。在主要政党领导人中没有任何政治意愿来加强波斯尼亚和黑塞哥维那机构。

我们认为，主要问题在于实际上没有任何国家收益。国家依赖各实体的财务转让，而各实体则使这种转让减少到最低限度。其结果就是，国家机构几乎完全要由国际社会提供资助来运转。

欧盟的发言结束时谈到仍存在着严重的挑战，我也愿意用同样的话来结束我的发言。

**杰兰迪先生**（突尼斯）（以法语发言）：我也愿欢迎拜登参议员与我们一起出席会议，我也欢迎联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动的特别代表兼协调员雅克·保罗·克莱因先生，感谢他所做的详尽的给人以启迪作用的情况介绍。我们还对秘书长关于联合国特派团活动的报告反映了近段期间在不同领域取得的重大进展表示满意。

在整个巴尔干地区局势的积极发展，以及在联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的主要任务领域取得的明显进展，使我们对解决这个问题时可对该地区的未来抱有谨慎的乐观态度。

我愿对波黑特派团刚刚制定完成的工作计划表示祝贺。这六项主要方案忠实地反映了国际社会对关

于实施该特派团任务的关切。在这方面，值得强调的是，有必要使所有方面都参与制定和实施这项工作计划。这份文件灵活且不断变化的性质，使它有可能根据形势的演变，对计划进行必要的调整。这也有可能使它根据事先规定的标准，对所取得的进展进行评估，以便取得最佳成果。我们支持波黑特派团方案，其中包括特派团关于削减国际警察工作队人员的意见。

为了克服恐惧情绪以及有可能建立一个多种族社会，对警察进行改革和结构调整是至关重要的。在这方面，我们支持波黑特派团关于加强警察专业能力规范以及改进其种族构成所做的努力，以便使其更好地反映波斯尼亚社会的多种族性质。我们还支持在警察组织结构图建立单一指挥系统，从而限制政治和党派干预，促进充分尊重法律。我们还希望对有组织犯罪这种灾难的规模表示关注。我们呼吁采取一切必要措施，以便终止这些活动。

司法系统的独立和公正对于在波斯尼亚三个社区中建立信任，促进民族和解具有最重要的意义。我们认为，司法制度的改革应该导致司法独立和保护证人，并导致统一、完整和不歧视地运用法律。在这方面，我们欢迎建立负责改革司法制度、协调国际援助和规划培训法官特别方案的独立司法委员会。

我们在欢迎众多的难民和流离失所人员返回的同时，必须强调波黑特派团缺乏可用的财政资源，以便使其能够对难民和流离失所人员的需求作出反应——特别是通过继续重建被毁坏的房舍。难民事务高级专员办事处估计，截至今年八月，为了继续遣返进程，总共有 18 000 所房屋需要重建。我们也鼓励波黑特派团坚持不懈地严格执行财产法，继续确保被遣返人员的安全。

最后，我愿重申我们支持联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那的各机构所开展的工作。这些机构所开始实施的方案，无疑将会对整个进程产生有益的结果。在这方面，我愿特别强调联合国教育、科学及文化组织为促进对话和宗教间容忍所发出的倡议，这涉及到四

个主要宗教社区的领袖在重建具有历史意义的宗教场所项目中的筹备工作。

纪念碑的揭幕典礼以及斯雷布雷尼察受害者的永久安葬将作为过去的痛苦记忆，永远铭刻在所有波斯尼亚人的心中。对于今后世代来说，它将是新的民族和解的证明，也是理智战胜愚蠢，爱战胜恨的象征。

最后，我要表示赞扬波黑特派团所有人员对波斯尼亚和黑塞哥维那和平事业的持续奉献。

**沃德先生**（牙买加）（**以英语发言**）：我国代表团欢迎参议员约瑟夫·拜登前来出席安全理事会的会议。他今天来到这里无疑突出说明了他对联合国的支持，而且也说明他支持改善这个重要组织与美国政府，尤其是与美国国会的关系。

我国代表团赞成他就有关维持和平的问题以及确保联合国维持和平行动的信誉所表示的意见。牙买加完全支持安全理事会在通过卜拉希米报告所载各项建议方面所采取的行动。我们支持落实这些建议。

正如莱维特大使所指出的那样，增加联合国的预算是成功落实卜拉希米建议的一项必要条件。与此同时，我们必须确保在把更多资源用于和平行动的时候，发展援助不致减少。我们必须认识到，这一问题也是联合国广大会员关心的重要问题之一。

我们面前的秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的报告明确地概述了 6 月 2 日以来的事态发展。我国代表团支持联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团，赞扬雅克·保罗·克莱因先生作为秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员所做的工作。我感谢他所提出的报告，并感谢他倡导该区域的和平。

我国代表团认识到，尽管所取得的进展很缓慢，但是在建设国家和寻求建立以和平的多族裔共存和多族裔机构为基础的社会方面已经做了很多事情。我们继续重视充分执行 1999 年 11 月 15 日所通过的《纽约宣言》。

波黑特派团的全面任务执行计划为在 2002 年底以前完成特派团的任务提供了明确的重点。我们希望，它的执行工作将成功完成。这项计划把重点放在我们认为非常重要的核心领域方面，即警察改革、警察重组、警察和刑事司法合作、体制建设及警察部队间合作、公众对波斯尼亚和黑塞哥维那参与联合国系统，尤其是参与联合国和平行动的认识和普遍支持。

极其重要的是，这些方案侧重于执法的各个领域，尤其是警察个人、警察部队组织结构以及民主方式维持治安所需支持。我们赞扬波黑特派团在建立执法登记册以及设立一个警察培训方案，以提高基本能力标准方面所作的努力。

警察的重组是我们认为已作出协调努力的另一个方面。我们已作出努力，力求实现警察部队规模、结构和资源的合理化，以使之符合国际标准。波黑特派团警务专员项目以及为改变警察部队的族裔构成而作的努力必须继续得到优先重视。在我们意识到各种挑战的同时，这些努力必须继续下去。

法制的牢固建立取决于警察与刑事司法系统之间的合作。对司法系统所进行的评价是审查法律和司法制度中的一些缺陷的重要渠道。这些建议必须得到认真审查，以便找到解决这一系统中一些缺陷的办法。

我们对于缺乏保护法官和证人的机制感到关切，因为这仍然是阻碍充分建立法制的一大障碍。缺乏资金是另一个障碍，我们希望，这一问题将迅速得到解决。对于资金不足的国家边境事务部门来说，情况也是如此。这种部门对于该区域的稳定来说也是非常重要的。

波黑特派团的方案明确地将重点放在法律和秩序以及司法系统方面，这是建设一个民主社会的两个重要支柱。该方案对于波斯尼亚和黑塞哥维那境内的建设和平进程来说，十分重要。我们也重视联合国系统在波斯尼亚和黑塞哥维那联合开展的活动。波黑特派团与联合国开发计划署在排雷行动方面的合作以

及与联合国人权事务高级专员办事处在贩卖人口问题上的合作，是极其重要的。这有助于在一些领域取得进展，并最终导致波斯尼亚和黑塞哥维那人民获益。

波黑特派团在执行和平以及协助当事方建立和平基础方面的作用是至关重要的。牙买加支持波黑特派团在帮助建立有效与可持续民主的基础方面开展的工作。我们鼓励波黑特派团继续与波斯尼亚和黑塞哥维那人民协作，努力建立一个以和平共处为基础的多族裔社会。波斯尼亚和黑塞哥维那当局及其人民应在这方面发挥重大作用。我们鼓励他们这样做，

最后，最近的民主发展，尤其是南斯拉夫境内的民主发展，为区域稳定奠定了基础。国际社会必须利用这些机会来推动波斯尼亚和黑塞哥维那的和平进程。安全理事会必须继续在这一进程中发挥它的作用。牙买加将继续参与安理会内为支持这一努力而开展的任何建设性努力。我们敦促国际社会对克莱因先生提出的提供必要资源的呼吁作出响应。

**哈斯米先生**（马来西亚）（以英语发言）：与其他成员一样，我国代表团热烈欢迎美国参议员约瑟夫·拜登，并感谢他所作的发言。

我们对美国重申它对联合国的坚定承诺感到高兴，我们希望，两个比额表的问题能在会员国的必要妥协和灵活处理的基础上并本着支付能力等原则加以解决。我们相信，由于美国对联合国作出了坚定承诺——这体现在联合国工作的许多方面，包括重要的维持和平领域——这个问题能够得到和谐地解决。

我国代表团还欢迎秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员雅克·保罗·克莱因先生回到安理会。我们感谢他所作的全面、坦诚和极其有用的情况介绍。我国代表团还感谢秘书长提出了他关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的最近一份报告。

《代顿协定》已经签署五年，它的执行仍然需要国际社会给予持续支持和积极参与。我们感到高兴的



是，这期间已经取得了许多成绩。波斯尼亚和黑塞哥维那境内国际援助的主要支柱——稳定部队、高级代表办事处和波黑特派团——继续在执行《代顿协定》的各自领域发挥着极其重要的作用。我们注意到，他们的工作并不容易，执行和平进程方面的进展既缓慢又艰难，令人沮丧。

我国代表团愿借此机会再次重申我们完全支持克莱因先生的领导，并赞扬特派团为在波斯尼亚和黑塞哥维那进一步巩固有效的、民主的和可持续的执法机构的基础的发展所作的努力。

我们注意到，波黑特派团通过目标明确的、更加包容性的行动概念执行的一些措施已开始取得成果，特派团在许多核心任务领域取得了进一步进展。在这一方面，我们完全支持制定一项全面的《任务执行计划》，该计划为执行六项核心方案规定了具体的目标、项目和时间表。我们认为，这是朝正确方向跨出的一步。

清楚的是，正如克莱因先生所说的，整个项目的成功在很大程度上取决于提供充分的资源和有关各方的合作。我们真诚地希望，秘书长向会员国发出的为波黑特派团优先项目筹措资金和警察援助方案信托基金捐款的紧急呼吁将得到响应。我们要补充说，资源可依有关各方与波黑特派团合作以执行其任务的态度而定。

我们感到遗憾的是，某些方面在波黑特派团行动地区的一些地方持续不断地进行政治和行政方面的阻挠，这是使特派团工作拖延的主要原因。不能容忍政治阻挠和干涉波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程的进行。政治领导人的合作和建设性作用极为重要，没有这种合作和建设性作用，国际社会的努力就不会成功。因此，我们将不厌其烦地敦促有关各方表示其承诺，并与波黑特派团合作，以便在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一个有效的、民主的和多民族的警察部队和司法机构。

波黑特派团司法制度评估方案进行了重要的工作，这能够为改革波斯尼亚司法机构所作的持续不断

的努力作出重大贡献。我国代表团坚定地支持继续开展这项工作，并强调需要在这方面采取具体的后续行动。因此，我们欢迎设立独立司法委员会，该委员会将领导司法改革方案的执行。我们希望，委员会将能够尽快开始工作，我们并且支持这样一种主张，即便在司法制度评估方案的任务完成之后，波黑特派团将协助该委员会。这将确保司法制度评估方案和委员会的工作的持续性。

我们感到满意的是，边境事务处得到了巩固，并将很快充分地部署。必须继续坚定地追求这一目标以及建立和整合两个实体——联邦和斯普斯卡共和国——中的多民族警察部队。在这一方面，我们特别注意到非法移民和贩运人口的活动有所增加，这成为波斯尼亚和黑塞哥维那境内的一个主要问题。我们认为，充分部署国家边境事务处和加强两个实体警察部队之间的合作——例如通过联合实体工作队——将处理这一问题。

我们欢迎波黑特派团成功地实施了为联合国维持和平行动组成一个波斯尼亚和黑塞哥维那警察特遣队以及随后在东帝汶部署 26 名波斯尼亚警官的项目。还令人鼓舞的是，为同样的目的建立一支波斯尼亚和黑塞哥维那军事维持和平特遣队的筹备工作已经在进行。

我国代表团还感到鼓舞地看到最近少数民族回返有所增加，根据粗略估计，少数民族回返是去年同期此类回返人数的一倍多。我们赞赏联合国难民事务高级专员办事处在这一方面所做的贡献。然而，我们注意到，整个回返进程仍然缓慢。因此，需要进行进一步的坚定努力，以促进回返进程。

当然，难民问题是由于没有法律和秩序以及政治和行政阻挠所造成的目前不安全局势的核心。这突出了这样一种需要，即地方警察必须进行更加坚定的努力以帮助创造一种安全可靠的环境，为重建遭到破坏的村庄提供足够的资金以及创造就业和经济机会。

与此同时，必须有效地处理对这一回返进程的政治和行政阻挠。我们关切地注意到，在某些地区，特

别在斯普斯卡共和国东部以及克族控制的黑塞哥维那自治市财产立法的执行仍然令人担忧，这主要是由政治和行政阻挠所造成的。

继续强调和解进程必须仍然是在波斯尼亚和黑塞哥维那进行的国际努力中的重要优先项目。必须通过司法来处理种族清洗和危害人类罪在该国造成的后果。我们重申，我们重视前南斯拉夫问题国际刑事法庭在波斯尼亚和黑塞哥维那进行的工作，国际社会应该继续坚定地支持这项工作。

秘书长在其报告中强调了战犯和涉嫌战争罪者的继续存在不仅对和平进程、而且对在波斯尼亚和黑塞哥维那的国际人员所构成的威胁。逮捕和起诉所有被指控的战犯不仅有助于伸张正义，而且还有助于在波斯尼亚和黑塞哥维那实现民族和解的长期目标。这就是为什么我国代表团一再强调将主要战犯卡拉季奇和姆拉迪奇绳之以法的重要性。

我们还认为，联合国教育、科学和文化组织正在重建历史性宗教遗址方面进行的工作，以及秘书长高级代表和特别代表为协助斯雷布雷尼察大屠杀受害者家属提供援助所作的努力将对促进和解起很大的作用。

**库欣斯基先生**（乌克兰）（以英语发言）：我要象先前的发言者一样热烈欢迎拜登参议员，并感谢他就美国和联合国之间的未来合作所说的令人鼓舞的话。

我还要感谢科莱因先生作了非常全面的通报。我们欢迎秘书长关于这一议题的报告。

后天将是在巴黎签署《和平总框架协定》五周年。在很大程度上，该协定仍然是波斯尼亚和黑塞哥维那持久和平与更美好未来的蓝图。在过去几年中，该国人民在国际社会的协助下，在和解、建立一个共同的民主国家以及经济恢复方面取得了巨大进展。尽管该国发生了不可否认的积极的变化，但仍然有许多工作要做，以确保实现在代顿和巴黎提出的目标。

我国认为，联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）继续为波斯尼亚人民以及国际社会旨

在充分执行《代顿和平协定》和《巴黎和平协定》的全面努力作出重大贡献。在这一背景下，我国代表团仍然支持特派团同联合国系统其他组织和机构在当地联合开展的活动。

我们承认国际警察工作队（警察工作队）的特别作用是特派团在根据最好的国际标准建立有效的执法机构工作中的核心部分。警察工作队人员继续在主要由于科索沃的额外需求所造成的削减核准的兵力这一困难情况下执行其任务，他们的职业精神应受到赞扬。

我国代表团对特派团过去6个月的活动的成果感到满意，并赞扬克莱因先生和他的工作人员在这一时期所取得的一些重要成就。我们尤其欢迎制订全面的《执行任务计划》，其中提出了不晚于2002年12月完成波黑特派团核心任务的时间表。我们认为，把特派团工作分为6个核心方案，是完成现有任务的正确和有效率的作法。

在警察改革方面，我们认识到联合国特派团关于建立透明的《执法人员登记册》的项目的重要性，并鼓励它在这方面展开努力，对于警察的调整，我们认为尤其有意义的是，联合国特派团为改变该国警察部队的种族组成而采取了一切步骤，以便他们更好地反映出所服务的社会，并且具有多种族性质。

在警察与刑事司法制度之间的合作领域，我国代表团认为特派团应更多地注意建立一个法院警署，以提供充分的法院和司法安全，以及保护法官和证人的机制。

我国对经过波斯尼亚和黑塞哥维那的非法移徙和贩运人口事件的增加感到关注，该问题可以通过扩大国家边境服务局而得到解决，条件是要有足够的资金。我们注意到，国际捐助国在这方面向波斯尼亚和黑塞哥维那提供的支助，并鼓励它们继续作出贡献。

我国代表团还把在东帝汶部署第一支来自波斯尼亚和黑塞哥维那的联合国民警部队看成是一项切实的成果。

最后，我要在更广阔的范畴内谈一下波斯尼亚和黑塞哥维那的整体形势，我们同意这样的看法，即代顿协定 5 年之后以及在 11 月 11 日举行的第三次大选之后，波斯尼亚和黑塞哥维那今天正处于其历史中的一个重要十字路口，这次选举是由于克罗地亚和南斯拉夫的积极民主变革所带来的新的政治环境中的第一次。

在这些情况下，可以说波斯尼亚和黑塞哥维那的新领导人急需抓住变革之风，使该国走上通往其在欧洲的未来的正确道路——即成为欧洲一体化的所有区域进程的一部分，并使其与邻国的双边关系正常化。在这方面，我们欢迎最近于萨格勒布举行的欧洲联盟——西巴尔干地区首脑会议的宣言。

波斯尼亚和黑塞哥维那主席团决定同南斯拉夫联盟共和国建立外交关系，这使我国感到鼓舞。该决定显然是实现《代顿协定》目标和加强南斯拉夫民主变革的重要步骤。我们还满意地注意到克罗地亚与波斯尼亚和黑塞哥维那之间在其对履行《代顿协定》的承诺、相互尊重主权和领土完整的基础上进一步发展建设性的双边关系。

以联合国特派团处于前列的国际社会，应继续帮助波斯尼亚人民确定和履行其对自己主权和多种族国家的充分责任。乌克兰作为警察工作队的一个提供国及和平执行委员会的成员，仍然充分致力于这项任务。

**海因贝克尔先生**（加拿大）（以法语发言）：加拿大高兴地欢迎克莱因大使今天前来安全理事会。我们感谢他的通报以及他自其 6 月 2 日的上份报告以来对波斯尼亚和黑塞哥维那问题的杰出贡献，我们尤其对他在如下领域中的努力感到鼓舞：警察改革、警察调整及警察同司法机构之间的合作、以及国家边境服务局方面。

（以英语发言）

我们尤其要感谢联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团通过其现已完成的司法制度评估方案而对司法改革所作的贡献。

我们赞扬克莱因大使正为不迟于 2002 年完成联合国的任务所作的准备。我们记得荷兰的看法，即没有战略就不能撤出。同时，我们意识到任务的成功完成常常是最不引人注意的，但确是一次行动的最困难部分。

当然，国际技术援助的需要将不会随着联合国特派团结束，即使它能够在两年时间内完成。我们指望欧洲安全与合作组织和北大西洋公约组织继续帮助使波斯尼亚和黑塞哥维那不可改变地走上正常化和加入欧洲联盟的道路。我们作为西南区目前的指挥官，尤其意识到在波斯尼亚和黑塞哥维那继续维持和平行动的重要性。

我们赞扬联合国特派团尤其在使警察成为其社区典范方面所取得的成功。两个具体的例子就是警察退出非法占据的财产及接纳少数民族警官；225 名少数民族被征募者迄今已经毕业，321 名正在受训。这些步骤使警察能够反映其社区——这是其信誉必不可缺的条件——并鼓励人民返回。

我们将继续支持国际警察工作队的工作，并在双边方面继续通过象我国的皇家加拿大骑警培训援助方案这样的方案而共同努力作出贡献。

最后，关于波斯尼亚和黑塞哥维那问题，我支持马来西亚常驻代表就把战犯绳之以法所说的话。在这些战争罪犯——姆拉迪奇、卡拉季奇及其在波斯尼亚和黑塞哥维那以及巴尔干地区其他地方的支持者们——在海牙被绳之以法之前，波斯尼亚和黑塞哥维那境内就不会有任何完结。

拜登参议员，我还要对你讲几句话。你可以看到我这里有一大迭纸——我有两个不同的演讲稿。

我象每一位加拿大人一样，是美国政治的学生。这对我们是必要的，这是我们生存战略的一部分。我们意识到你是而且长期以来一直是联合国及这里改革努力的盟友。我们尤其注意到你关于正常预算和维持和平比额表的欢迎词，我已把它们记下来，尤其是有关双向路的话：美国将支付其欠款以换取联合国的改革。

关于你针对联合国改革努力会失败的关注，我们认赫尔姆斯——拜登立法是一个重要的步骤，美国正意识到其对联合国的法律和财政义务。我们坐在议席上的每一位都想改革。我们有些人希望对由美国操纵这一改革努力的方式采取不慎武断和不太单方面的办法，但我们认为这是向前迈进的一个步骤。

关于比额表的问题，加拿大准备予以帮助并检查所有建议的优缺点。我已就该问题同霍尔布鲁克先生谈过。就我所知，他正全天开会，我认为成功是可能的。改革是可能的。

在这一方面，我们赞赏美国增加了其对联合国系统的自愿捐款。我们中一些人，想要找出一些理由，以便向其议员和纳税人交代，我们为什么要执行这一表面看起来不公平的建议，对这些人，答案实际上就在美国代表团提出的论点中，即人们不应当纠缠美国必须付多少，而应当美国愿意付多少，并从这一巨大差距中得到乐趣。

加拿大准备积极参与进来，与此同时，我们不能接受单方决定取消未支付的欠款。即使是 50 美分也不行。我们认为，美国必须清楚表明，它准备足额支付其欠款，在这个意义上，会议开始时谈到的事情令我深受鼓舞。

我还想就卜拉希米报告讲几句话，支持人们表达的情绪。我们加拿大人认为，维和行动的改革许是联合国在今后几个月可以做的最重要的事情，实际上，它可能在很大程度上对本组织今后的活力具有决定性意义。

并非所有国家都这样看。并非所有国家都象我们一样认为有此改革需要，但我们同大家一样，认为发展与和平和安全是不能相互替代的。如果二者之间有什么关系，也是一种与此相反的相互补充关系。

我们还认为，没有必要在强调发展的国家与需要安全国家之间做出选择。所有这些问题都需要加以处理。在这方面没有交易可言。

我们特别认为，需要对维和改革的想法做出深入思考。目前的制度是一种招致失败的制度。我认为，北大西洋公约组织（北约）在这些领域不是一种应当坚持的模式，但当北约决定向国外派遣部队时，有一两件事情做得很好：在会议桌上，它没有区分那些派遣部队的国家和构成安全理事会的国家，因为他们本是同一些人。如果向国外派遣部队的理事会独立于派遣部队的国家或与其没有关系，确实是无法想象的。我们必须认真考虑如何纠正本组织中的这种状况。部队派遣国对此颇有怨言，需要加以解决。我们需要反思如何做到这一点。

我想到了 1996 年本该由加拿大领导的流产的扎伊尔干预行动，我们做出了很大努力，试图设立一个政治监督委员会，该委员会由部队派遣国和安全理事会成员构成，二者又不是同一些国家，或不总是同一些国家。我不清楚这种想法出了什么问题，但注意到它在塞拉利昂、刚果、埃塞俄比亚/厄立特里亚或甚至东帝汶都没有发挥实际作用。

需要找出一种办法，让派遣国参与决定向国外派遣部队，指挥派遣部队的行动，并对现场和指挥官进行政治和军事指导。除非我们以积极和创新的方式真正解决了这一问题，否则，坐在一个会议室中的一个部队派遣国与坐在另一个会议室中的安全理事会成员之间仍然会出现麻烦。

**乌瓦纳先生（马里）（以法语发言）：**我也要对比顿参议员出席安全理事会会议表示热烈欢迎。我注意到并感谢今天如同 1 月份安全理事会成员访问参议院时一样，比顿参议员表达了我们所有人共同的关注。

关于波斯尼亚和黑塞哥维那的局势，我们想简单提出下列看法。

第一，我国代表团高度赞赏秘书长 11 月 30 日的报告。我还要感谢联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动特别代表和协调人雅克·保罗·克莱因先生非常详尽的补充性发言。

第二，我国代表团高度赞赏联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）为在该国建设继克莱因先生的介绍后所有发言者都提到的现代、民主和宽容的社会而取得的进展。我要赞赏联合国特派团为在波斯尼亚和黑塞哥维那执行和平而作出的贡献。

在这一方面，我国代表团很高兴地看到建立了有效、民主和持久的机构。同样，我们欢迎国际警察工作队（警察工作队）进行的出色和坚决的工作。与此同时，稳定部队的存在也令我们感到欣慰。

第三，迄今为止取得的长足进展应当加以巩固。在这一点上，我们请国际社会继续向波黑特派团提供财政支持，直至到 2002 年 12 月结束有关任务。

第四，我想谈谈该地区的前景。在这一方面，我们很高兴地看到在南斯拉夫联盟共和国发生历史性巨变和克罗地亚年初的变革以来，该地区出现了缓和气氛。我们请当事各方利用这一变化，以建立牢固的信任关系，我们希望最近邀请科斯塔伊尼察总统前往塞拉热窝将有助于促成这一目标。

**西伦先生（纳米比亚）（以英语发言）：**主席先生，我国代表团感谢你召开了本次重要会议。我们同其他人一样，欢迎比顿参议员出席会议，并感谢他就两个比额分摊表介绍了他的政府的想法。我还要感谢秘书长向我们提交了关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）活动的报告和特别代表雅克·保罗·克莱因先生及时作出的通报。

纳米比亚继续支持在波斯尼亚和黑塞哥维那执行和平进程。在这一方面，我们赞赏地注意到波黑特派团所有单位都参与了制订全面的《行动执行计划》，该计划突出了到 2002 年底之前执行核心任务的重点。我们确实认为，该计划为执行进程提供了指南，而不仅仅是确定一些目标。

今天，我们高兴地从特别代表那里得知，波斯尼亚和黑塞哥维那的重建取得了很大成绩，但我们也注意到，仍然存在很多挑战。

我国代表团密切关注的核心方案的进展情况，尤其是警察的改革和调整，以及警方与刑事司法系统之间的合作。虽然我们理解其中所涉的问题，但司法改革进度缓慢始终令我们感到关注。

例如，我是指没有一种办法能够在有组织犯罪和腐败破坏法制的情况下对法官和证人加以保护。所有这些问题都需要国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那的继续存在和援助。

最后，我国代表团对波黑特派团、国际警察工作队（警察工作队）和其他国际机构的人员为建设一个多民族的民主的波斯尼亚和黑塞哥维那的事业所做的艰苦工作和表现的献身精神表示感谢。

**主席（以俄语发言）：**我现在以俄罗斯联邦代表的身份发言。

我感谢秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）团长雅克·保罗·克莱因所作的全面介绍。尽管波黑特派团的活动取得了显著的进展，他没有专门介绍成功的一面，而是集中介绍了执行《代顿协定》和《巴黎协定》方面仍然存在的问题，这样做很重要。我欢迎对问题采取这种讲求实际做法。他对其他联合国行动的特别代表、包括巴尔干地区联合国行动的特别代表是一个好的榜样，他们正试图掩盖他们的问题和错误，并且不顾众所周知的事实将整个局势大加美化。幸运的是，我们希望为那些不能或不想完成安全理事会的任务规定的人分派工作的阶段将会很快结束。

我感谢秘书长的报告，报告总的来说客观地反映了特派团的重要任务规定的执行情况。特派团在过渡期间取得的结果令人鼓舞，其他一些机构共同努力给波斯尼亚和波斯尼亚的各个实体带来真正稳定所取得的些许成功尤其令人鼓舞。我们注意到国家警察部队在 11 月选举期间维护秩序方面采取的有效行动。

我们赞赏克莱因先生的特派团开展的活动。克莱因先生努力让特派团的人员通过努力行使特派团到 2002 年底前的核心任务。我们赞同秘书长报告所提将

2001/2002 年期间国际警察工作队(警察工作队)人数减少至 1 850 人的建议。

我赞同我的同事的看法,即实现波斯尼亚和黑塞哥维那稳定的一个基本组成部分是《代顿和平协定》,该协定考虑了波斯尼亚 3 个民族和邻国、主要是南斯拉夫和克罗地亚之间的不同、有时相互冲突的利益。

《代顿协定》为在现有两个平等实体和 3 个民族融为一个国家的基础上建立波斯尼亚国家奠定了基础。我们认为,对国际结构的任何任意的解释都是不能接受的。对《代顿协定》的任何修改都必然会导致破坏利益的平衡。这样做可能导致在波斯尼亚内外出现新的紧张局势。

我们确信,我们只有坚定地、在《代顿协定》、安全理事会决议和其他国际文件的基础上解决波斯尼亚和黑塞哥维那的局势,才能向前进。只有在这种基础上我们才能实现加强那里的多民族国家、尊重波斯尼亚全体人民的权利和实现真正的和解和冲突后建设和平的任务。

在所有这些任务完成之前,国际社会没有权利自满自足。重要的是要确保波斯尼亚和黑塞哥维那的政治领导力量肩负起他们对国家命运的责任和解决依然存在问题的责任。他们在波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席所通过的《纽约宣言》中承诺将要承担这一责任。我们还吁请他们改善两个实体之间的合作,不仅是改善在波斯尼亚和黑塞哥维那一般性机关中的合作,而且改善与国家内的国际结构的合作。

关于前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作,我再次重申我们的立场。我们必须消除法庭工作中的政治化做法和短期的权宜之计,使活动完全符合其地位和安全理事会的决定。我们必须结束在该法庭所谓密封起诉书的基础上使用武力跟踪追捕被起诉者这种超越波斯尼亚和黑塞哥维那稳定部队任务规定的做法。我们期待安全理事会成员得到一份法庭和北大西洋公约组织(北约组织)之间所谓的秘密协议的文本。该法庭检察长卡拉·德尔虎特最近决定公开申明并不存在协议。但是,我们同她一样知道她并没有讲真话。

司法必须建立在事实的基础上。鉴于该地区正在出现全新局势,现在是根据俄罗斯的建议从总的方面审查该法庭的活动的的时候了。俄罗斯的这些建议是众所周知的,我们将继续讨论这些建议。

最近南斯拉夫联盟共和国发生的事件对波斯尼亚的局势具有积极的影响。我确信,波斯尼亚和黑塞哥维那同南斯拉夫联盟共和国建立外交关系,南斯拉夫总统科什图尼察先生关于他对《代顿和平协定》承诺的讲话,都将对这一积极进程带来新的动力。

就其本身而言,俄罗斯将对解决波斯尼亚问题解决议程上的遗留问题和将波斯尼亚和黑塞哥维那建设成为统一的多民族国家作出建设性的贡献。

我还希望指出,在波斯尼亚维和努力的整个历史反映了一些必须在联合国整个维和活动范畴内加以讨论的普遍性问题。解决这些问题是正卜拉希米报告(S/2000/809)的焦点,俄罗斯联邦支持这样做。

同样明显的是,为增进联合国维和行动的有效性,我们需要就此确立健全的财政基础。在这方面,我们高度重视努力就改革会费分摊比额表问题达成协议。我们已经对参议员拜登的与会表示了欢迎,他提出了美国对此问题的做法,并就一方面是美国行政当局的立场、一方面是国会内的各种观点提出了美国做法的一些内在特点。

俄罗斯联邦在对会费分摊比额表、包括对维和行动会费分摊比额表改革上的做法采取了、并将继续采取建设性的立场。我们支持对会费分摊比额进行普遍接受的改革的必要性,我们将承担我们作为安全理事会常任理事国成员在这一问题上的具体责任。我们希望就这一问题的谈判下周能够取得最终结果。这一结果只能是在谈判所有参与者各种立场基础上达成的一种妥协。俄罗斯准备采取这种进取的做法,我们期待其他方面也采取这样的做法。

我已结束作为俄罗斯联邦代表的发言,我现在恢复履行安理会主席职责。

是否还有安理会成员希望在本阶段继续发言?

**拜登先生**（美国）（以英语发言）：主席先生，我感谢你的耐心、让我继续占用你的时间，如果不是过分冒犯的话。我还非常欣赏安全理事会所有成员今天非常坦率的发言。

我谨以对外关系委员会委员的身份、并以参议员赫尔姆斯的名义再次邀请马里代表所提及的各位代表重新前往华盛顿。我们希望安全理事会也将愿意前往华盛顿。安理会的参与使我们学到了很多，安理会成员非常、非常有助于我们美国参议院中那些大力支持联合国的议员们证明一个对安理会所有成员来说十分明显、但对我的许多同事来说却不那么明显的一个事实，即联合国是如此重要的一个机构，对于美国以及从美国的角度来看尤其如此。我希望成员们将愿意再来华盛顿。这是我在大约 12 个月里的第二次旅行一再加上安理会前去华盛顿。

我还谨感谢安理会成员都理解我们的立场。我曾说过，我对我们不得不把我们内部进退两难的窘境展现在安理会之前表示歉意，因为这涉及我们对联合国的承诺—这是有约束力的承诺和持久的承诺。然而，从我国的内部政治来看，这条道路上还会一些小障碍。我还谨感谢成员们发言时表示愿意采取灵活的态度。请他们相信，我就是个愿意采取灵活态度和希望采取灵活态度的人。

我谨请莱维特大使以及联合王国和荷兰的代表们理解，我非常感谢欧洲联盟不仅为联合国作出了贡献，并且为整个巴尔干地区以及特别是为波斯尼亚和黑塞哥维那作出了贡献。我这样做可能有些冒昧，不过如果莱维特大使愿意的话，我可以送他一些我在美国参议院上的讲话稿副本，我在这些讲话中证明欧洲联盟在当地承担了很大一部分责任，并在经济方面承担了很大的责任。我们赞赏法国、联合王国和荷兰代表在发言中承认和表示理解这样做可能是必要的，因为这个问题与他们的利益相关。

我们还了解所造成的负担——美国经常没有认识到这种负担；我们主要注意自己的负担，每个国家都往往这样。造成这些出现负担是因为大批难民拥入

德国、法国和许多其他欧洲国家。我谨向成员们保证，我赞赏和了解、我国政府也赞赏和了解欧洲联盟承担了很大一部分款项。

我还感谢一些人，包括中国代表和以俄罗斯联邦代表身份发言的主席，谈到他们希望并愿意对经费分摊比额表采取灵活的态度。我相信一件事：如果能作出任何重大改革，美国政府以及特别是美国国会将不仅愿意履行其义务并且理解其未来有赖于增加其自愿承付款这一前景会光明得多。

我感谢加拿大的朋友。我研究加拿大政治。我的两个儿子今天都在这里同我在一起。他们两人都是律师，我谨补充一点，他们俩中的一人不久将在普里什蒂纳为美国司法部工作六个月至一年。不过我要说的是我的儿子通过母亲一方有若干加拿大亲戚。因此我赞赏加拿大代表把我们必然要作的工作的同我们自愿去作的工作区分开了。我对这一点很欣赏。

关于有人说美国不应该采取单方面行动、应全部缴纳其摊款以及不应以改革作为缴纳摊款的条件，我谨表示我们希望既缴纳我们合理的份额又同其他国家一道进行有意义的改革。我已说过，我在技术上代表我国政府发言，但我并没有代表美国国会发言。任何人都不能这样做；就是全能的上帝今天来了也会也觉得棘手。美国参议院的投票将是 50 对 50，对这种情况我的祖父会说，靠上帝的保佑和邻居的善意，我们很可能在国会上就这些问题达成某种协商一致意见。但我们希望两件事都做：我们希望参加有意义的改革，我们愿意缴纳我们合理的份额。

关于按照支付能力确定对联合国费用的摊款的问题，我认为，除非本组织内每一个国家都根据自己的能力作出重要投资，否则象联合国这样一个举足轻重的国际组织可不能充分发挥其潜力；我要说国内生产总值并不是决定分缴款额的唯一标准。我知道法国代表以他过去的身份已听到了对美国关于为了我们的集体利益它承担了额外负担的观点进行的所有讨论。我就不再重复这些讨论，因为这样做不适当。但我只说，我们赞赏与灵活性有关的意见。我本人以及

我知道还有我国政府已准备采取灵活的立场，不过我不能代表整个美国国会说话。

在我让成员们感到实在不耐烦之前，我再谈一点。我赞赏阿根廷、孟加拉国、加拿大、牙买加、马来西亚、突尼斯和乌克兰代表提出的意见：他们都谈到雅克·保罗·克莱因的报告。有三件事给我留下了深刻的印象。一是他们赞赏这份报告；二是他们似乎一致认为这份报告准确地反映了在实地发生的情况；三是他们似乎都表示了我国政府的一种坚决主张：必须更耐心一些，虽已取得了进展但还要远为更多的工作要做，以及必须作出实际执行代顿行动的承诺——即建立一支清廉的和有能力的警察、建立行之有效的法院体系以及起诉战争罪犯并把他们绳之以法。在最后一点上除了一两个例外，似乎已达成了相当广泛的共识，我的牙买加朋友十分令人信服地表明了这一点。

很坦率地说，我希望我在美国国会中的所有同事们都能听所有成员的意见以及对克莱因的答复。我国行政当局和我一直在同我们在美国国会中的同事商讨的一件事就要有耐心的问题。我们已取得了很大进展。这是一个绝好机会来进行欧洲现代民族国家历史上从未做过的一件事：把巴尔干完全结合进欧洲。这是最终解决办法。这是痛苦的；这是及时的。这里我们再次体会到我们的欧洲朋友承受的痛苦。我们理解大多数义务是由我们的欧洲朋友来承担。

作为美国参议院和美国国会的一名成员，以及作为在被称为参议院的小池塘里有一点影响的一名资深成员，我请安理会成员们放心，我相信我们将履行美国的承诺，我们将同安理会一道耐心地使绝对必须进行的工作取得丰硕成果。我在家乡州的一个朋友是当地的政界人物，他一点不了解国际事务，他对我说，“乔，如果因为公共工程总监不在水就不流了，如果交通灯都坏了，如果你不能逮捕一个殴打妻子的人或在当地商店行窃的人，那么你就无法进行管理”。当我们分开来看我们关于巴尔干的和平与稳定的豪言壮语时，必须进行有一些非常、非常基本的功能性工作。

我谨代表我国政府为雅克·克莱因进行的工作向他表示感谢。

我在结束发言时谨提出一个告诫：我不会作出关于我们将迟于 2002 年撤出的承诺。需要我们待多久就必须待多久，因为我们也许不可能再回去试图修补如果我们离开将会更加破裂的局面，至少在我的政治生涯期间不会这样做。我希望看到这这局势结束，尤其在我政治生涯期间——如果我的发言再拖很长，我的政治生涯会被缩短很多。

感谢主席和所有成员耐心听我发言。灵活性将是我从这里带走的词，我将确保我的同事们完全理解它的含义。

**主席（以俄语发言）：**如果没有安理会成员希望在这一阶段发言，我要请波斯尼亚和黑塞哥维那代表发言。

**普里察先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以英语发言）：**首先，我要感谢雅克·保罗·克莱因先生和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团），因为他们作出了努力并致力于加强波斯尼亚和黑塞哥维那的民间社会和持久和平。在《代顿和平协定》签署五年之后，我们已看到在波斯尼亚和黑塞哥维那境内的生活的所有方面都有了极大的改善。我要特别强调在重建和当地警察方面的巨大成功，并强调司法制度的改革，因为这一制度已走上了正确轨道。对人数相当多的少数群体的返回者也已进行了全面的登记。

就波斯尼亚和黑塞哥维那而言，主要的任务当然是建立一个可自我维持的经济，因此我们期待国际社会专家的协助，将继续有助于我们急需的经济立法的变革。此外——我在这里强烈地感到——我要高兴地表示赞赏我们最近几周内贝尔格莱德看到的十分积极和极其重要的变化。当然，一年前在萨格勒布发生的变化也是十分令人欢迎的。这些变化对于波斯尼亚和黑塞哥维那以及整个区域具有极其重要的意义。对于本区域至关重要的问题是所有国家的承诺，尊重



国际承认的边界，并充分执行五年前制订并签署的《代顿和平协定》以及第 1244 (1999) 号决议。我们现在还确信，前南斯拉夫社会主义联盟共和国的继承问题，将在合理的时期内，为了所有人的利益而得到解决。

我还十分高兴地看到美国参议院的成员拜登参议员今天在此出席安全理事会。作为从联合国的协助中受益匪浅的国家的代表，我要借此机会表示我国人民的希望，那就是会员国之间将最终达成关于财政捐助、联合国经常预算和会费分摊比额表的最后协议。

我要表示感到遗憾的是，波斯尼亚和黑塞哥维那大使穆罕默德·萨西尔贝先生即将离任。自从我今年早些时候来到波斯尼亚和黑塞哥维那代表团以来，我一直与他有着极其良好的合作关系。不幸的是，他今天无法出席安理会。

最后，我要再次感谢克莱因先生在波黑特派团中进行的工作，并感谢安全理事会的成员以及整个国际社会，因为他们都为了波斯尼亚和黑塞哥维那以及本区域的持久和平与繁荣作出了真诚的努力。

**主席（以俄语发言）：**在讨论中没有向克莱因先生提出任何问题，但他要提出一些总结性意见。

**克莱因先生（以英语发言）：**我要感谢各位成员提出了充分的意见，我会将它们转告特派团的同事。我可使安理会确信，他们将对此深表感谢。

今天上午，我们听到了一些关于联合国过去在波斯尼亚和黑塞哥维那的表现情况，有时人们在衡量我们的作用时发现我们达不到标准；事实的确如此。秘书长任命我的时候，给了我一个十分明确的指示：重建联合国的声誉。我完全支持一些成员今天在此提出

的关于以下这一问题的意见：如果安理会的所有成员在当地共同努力，能取得多大的成绩？五年前，联合国多少有些声誉落地。今天，我们共同地努力，我们受到了尊敬，而且我认为我们能够利用《联合国宪章》独特的道义和法律力量的巨大影响力，并能利用代表世界各国的政治中立性和它们共同拥有的价值观。

在已领导了两个联合国特派团——第一个是在斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆——之后，我必须告诉安理会的成员，安理会可以确定特派团的成功与失败。它是通过它赋予我们的任务、提供我们的资源和最终任命的领导人而做到这一点的。我早些时候说过，我们的特派团包括 93 个国籍——它们代表了联合国一半的会员国。国际警察工作队代表了 46 个国家。在安理会给我们以我们所需的明确的指导时，就能做到这一点。与此同时，这使我想起了我的阿尔萨斯族的祖母教会我的一句古老的谚语：如果你上路时不知道要到哪里去，很可能最后会走到另一个地方。因此，安理会的指导永远是必不可少的。

历史学家阿诺德·汤因比在他的文明史中写道，每一个国家，每一个民族——甚至是每一个机构——自觉或不自觉地都有一个议程。没有议程的民族，会成为其他民族议程的受害者。我希望，安理会将确定这种议程。让它成为确定议程的安理会代表国际社会发出的集体的声音。

**主席（以俄语发言）：**发言名单上已没有其它的发言者。

安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

下午 12 时 50 分散会